

ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД

**КОНСОЛИДОВАНИ ИЗВЕШТАЈ О  
ПОСЛОВАЊУ**

ЗА ПЕРИОД 01.01-30.06.2014. ГОДИНЕ

Београд, јул 2014. године

## Прилог 1

Попуњава правно лице - предузетник																					
0	7	0	1	7	9	4	4	0	8	5	5	9	1	0	1	8	2	2	6	2	5
Матични број								Шифра делатности						ПИБ							
Попуњава Агенција за привредне регистре																					
1	2	3						19					20	21	22	23	24	25	26		
Врста послова																					

Назив: ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД

Седиште: ГОСПОДАР ЈОВАНОВА 35, БЕОГРАД

**НОВОКОНСOLIDИРАНИ БИЛАНС СТАЊА**  
на дан 30. 06. 2014. године

- у хиљадама динара -

Група рачуна, рачун	ПОЗИЦИЈА 2	АОП 3	Напомена број 4	Износ	
				Текућа година 5	Претходна година 6
1					
	<b>АКТИВА</b>				
	<b>A. СТАЛНА ИМОВИНА (002 + 003 + 004 + 005 + 009)</b>	001		45313	
00	I. НЕУПЛАЋЕНИ УПИСАНИ КАПИТАЛ	002			
012	II. GOODWILL	003			
01 без 012	III. НЕМАТЕРИЈАЛНА УЛАГАЊА	004		909	
	IV. НЕКРЕТНИНЕ, ПОСТРОЈЕЊА, ОПРЕМА И БИОЛОШКА СРЕДСТВА (006 + 007 + 008)	005		44404	
020, 022, 023, 026, 027 (дво), 028 (дво), 029	1. Некретнине, постројења и опрема	006		44404	
024, 027 (дво), 028 (дво)	2. Инвестиционе некретнине	007			
021, 025, 027 (дво) и 028 (дес)	3. Биолошка средства	008			
	V. ДУГОРОЧНИ ФИНАНСИЈСКИ ПЛАСМЕНИ (010 + 011)	009			
030 до 032, 039 (дес)	1. Учешћа у капиталу	010			
033 до 038, 039 (дво) минус 037	2. Остали дугорочни финансијски пласмани	011			
	<b>Б. ОБРТНА ИМОВИНА (013 + 014 + 015)</b>	012		56716	
10 до 13, 15	I. ЗАЛИХЕ	013		12959	
14	II. СТАЛНА СРЕДСТВА НАМЕЊЕНА ПРОДАЈИ И СРЕДСТВА ПОСЛОВАЊА КОЈЕ СЕ ОБУСТАВЉА	014			
	III. КРАТКОРОЧНА ПОТРАЖИВАЊА, ПЛАСМЕНИ И ГОТОВИНА (016 + 017 + 018 + 019 + 020)	015		43757	
20, 21 и 22, осим 223	1. Потраживања	016		4002	
223	2. Потраживања за више плаћен порез на добитак	017		113	
23 минус 237	3. Краткорочни финансијски пласмани	018		31256	
24	4. Готовински еквиваленти и готовина	019		7367	
27 и 28 осим 288	5. Порез на додату вредност и активна временска разграничења	020		1019	
288	<b>В. ОДЛОЖЕНА ПОРЕСКА СРЕДСТВА</b>	021		561	
	<b>Г. ПОСЛОВНА ИМОВИНА (001 + 012 + 021)</b>	022		102590	
29	<b>Д. ГУБИТАК ИZNAD ВИСИНЕ КАПИТАЛА</b>	023			
	<b>Ђ. УКУПНА АКТИВА (022 + 023)</b>	024		102590	
88	<b>Е. ВАНБИЛАНСНА АКТИВА</b>	025		598	

- у хиљадама динара -

Група рачуна, рачун	ПОЗИЦИЈА	АОП	Напомена број	Износ	
				Текућа година	Претходна година
1	2	3	4	5	6
<b>ПАСИВА</b>					
	<b>А. КАПИТАЛ</b> (102 + 103 + 104 + 105 + 106 - 107 + 108 - 109 - 110)	101		62473	
30	I. ОСНОВНИ КАПИТАЛ	102		28339	
31	II. НЕУПЛАЋЕНИ УПИСАНИ КАПИТАЛ	103			
32	III. РЕЗЕРВЕ	104		5100	
330 и 331	IV. РЕВАЛОРИЗАЦИОНЕ РЕЗЕРВЕ	105			
332	V. НЕРЕАЛИЗОВАНИ ДОБИЦИ ПО ОСНОВУ ХАРТИЈА ОД ВРЕДНОСТИ	106			
333	VI. НЕРЕАЛИЗОВАНИ ГУБИЦИ ПО ОСНОВУ ХАРТИЈА ОД ВРЕДНОСТИ	107			
34	VII. НЕРАСПОРЕЂЕНИ ДОБИТАК	108		29034	
35	VIII. ГУБИТАК	109			
037 и 237	IX. ОТКУПЉЕНЕ СОПСТВЕНЕ АКЦИЈЕ	110			
	<b>Б. ДУГОРОЧНА РЕЗЕРВИСАЊА И ОБАВЕЗЕ</b> (112 + 113 + 116)	111		40117	
40	I. ДУГОРОЧНА РЕЗЕРВИСАЊА	112		8097	
41	II. ДУГОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ (114 + 115)	113			
414, 415	1. Дугорочни кредити	114			
41 без 414 и 415	2. Остале дугорочне обавезе	115			
	III. КРАТКОРОЧНЕ ОБАВЕЗЕ (117 + 118 + 119 + 120 + 121 + 122)	116		32020	
42, осим 427	1. Краткорочне финансијске обавезе	117		198	
427	2. Обавезе по основу средстава намењених продаји и средстава послована које се обуставља	118			
43 и 44	3. Обавезе из послована	119		15765	
45 и 46	4. Остале краткорочне обавезе	120		10474	
47, 48 осим 481 и 49 осим 498	5. Обавезе по основу пореза на додату вредност и осталих јавних прихода и пасивна временска разграничења	121		5583	
481	6. Обавезе по основу пореза на добитак	122			
498	<b>В. ОДЛОЖЕНЕ ПОРЕСКЕ ОБАВЕЗЕ</b>	123			
	<b>Г. УКУПНА ПАСИВА (101 + 111 + 123)</b>	124		102590	
89	<b>Д. ВАНБИЛАНСНА ПАСИВА</b>	125		598	

у БЕОГРАД

дана 10. 07. 2014 године

Лице одговорно за састављање финансијског извештаја

Законски заступник



## Прилог 2

Попуњава правно лице - предузетник																						
0	7	0	1	7	9	4	4	0	8	5	5	9	1	0	1	8	2	2	6	2	5	
Матични број								Шифра делатности						ПИБ								
Попуњава Агенција за привредне регистре																						
1	2	3											19									
Врста послова												20	21	22	23	24	25	26				

Назив: ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД

Седиште: ГОСПОДАР ЈОВАНОВА 35, БЕОГРАД

**Новоконсолидованчи БИЛАНС УСПЕХА**  
у периоду од 01.01. до 30.06. 20<sup>14</sup>. године

- у хиљадама динара -

Група рачуна, рачун	ПОЗИЦИЈА	АОП	Напомена број	Износ	
				Текућа година	Претходна година
1	2	3	4	5	6
	<b>A. ПРИХОДИ И РАСХОДИ ИЗ РЕДОВНОГ ПОСЛОВАЊА</b>				
	I. ПОСЛОВНИ ПРИХОДИ (202 + 203 + 204 - 205 + 206)	201		110358	
60 и 61	1. Приходи од продаје	202		109655	
62	2. Приходи од активирања ученика и робе	203		88	
630	3. Повећање вредности залиха ученика	204		602	
631	4. Смањење вредности залиха ученика	205			
64 и 65	5. Остали пословни приходи	206		13	
	II. ПОСЛОВНИ РАСХОДИ (208 до 212)	207		79517	
50	1. Набавна вредност продате робе	208		727	
51	2. Трошкови материјала	209		2146	
52	3. Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи	210		60392	
54	4. Трошкови амортизације и резервисања	211		868	
53 и 55	5. Остали пословни расходи	212		15384	
	III. ПОСЛОВНИ ДОБИТАК (201 - 207)	213		30841	
	IV. ПОСЛОВНИ ГУБИТАК (207 - 201)	214			
66	V. ФИНАНСИЈСКИ ПРИХОДИ	215		448	
56	VI. ФИНАНСИЈСКИ РАСХОДИ	216		1301	
67, 68	VII. ОСТАЛИ ПРИХОДИ	217			
57, 58	VIII. ОСТАЛИ РАСХОДИ	218			
	IX. ДОБИТАК ИЗ РЕДОВНОГ ПОСЛОВАЊА ПРЕ ОПОРЕЗИВАЊА (213 - 214 + 215 - 216 + 217 - 218)	219		29988	
	X. ГУБИТАК ИЗ РЕДОВНОГ ПОСЛОВАЊА ПРЕ ОПОРЕЗИВАЊА (214 - 213 - 215 + 216 - 217 + 218)	220			
69 - 59	XI. НЕТО ДОБИТАК ПОСЛОВАЊА КОЈЕ СЕ ОБУСТАВЉА	221			
59 - 69	XII. НЕТО ГУБИТАК ПОСЛОВАЊА КОЈЕ СЕ ОБУСТАВЉА	222		5	

- у хиљадама динара -

Група рачуна, рачун	ПОЗИЦИЈА	АОП	Напомена број	Износ	
				Текућа година	Претходна година
1	2	3	4	5	6
	<b>Б. ДОБИТАК ПРЕ ОПОРЕЗИВАЊА (219 - 220 + 221 - 222)</b>	223		29983	
	<b>В. ГУБИТАК ПРЕ ОПОРЕЗИВАЊА (220 - 219 + 222 - 221)</b>	224			
	<b>Г. ПОРЕЗ НА ДОБИТАК</b>				
721	1. Порески расход периода	225			
722	2. Одложени порески расходи периода	226			
722	3. Одложени порески приходи периода	227			
723	<b>Д. ИСПЛАЋЕНА ЛИЧНА ПРИМАЊА ПОСЛОДАВЦУ</b>	228			
	<b>Ђ. НЕТО ДОБИТАК (223 - 224 - 225 - 226 + 227 - 228)</b>	229		29983	
	<b>Е. НЕТО ГУБИТАК (224 - 223 + 225 + 226 - 227 + 228)</b>	230			
	<b>Ж. НЕТО ДОБИТАК КОЈИ ПРИПАДА МАЊИНСКИМ УЛАГАЧИМА</b>	231			
	<b>З. НЕТО ДОБИТАК КОЈИ ПРИПАДА ВЛАСНИЦИМА МАТИЧНОГ ПРАВНОГ ЛИЦА</b>	232			
	<b>И. ЗАРАДА ПО АКЦИЈИ</b>				
	1. Основна зарада по акцији	233			
	2. Умањења (разводњена) зарада по акцији	234			

у БЕОГРАДУ  
дана 10.07. 2014 године



## Прилог 3

Попуњава правно лице																								
0	7	0	1	7	9	4	4	0	8	5	5	9	1	0	1	8	2	2	6	2	5			
Матични број								Шифра делатности						ПИБ										
Попуњава Агенција за привредне регистре																								
1	2	3						19					20	21	22	23	24	25	26					
Врста посла																								

Назив: ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД

Седиште: ГОСПОДАР ЈОВАНОВА 35, БЕОГРАД

Извештај о токовима готовине  
у периоду од 01.01. до 30.06. 2014. године

- у хиљадама динара -

Позиција 1	АОП 2	Износ	
		Текућа година 3	Претходна година 4
<b>А. ТОКОВИ ГОТОВИНЕ ИЗ ПОСЛОВНИХ АКТИВНОСТИ</b>			
I. Приливи готовине из пословних активности (1 до 3)	301	135717	
1. Продаја и примљени аванси	302	135367	
2. Примљене камате из пословних активности	303	350	
3. Остали приливи из редовног пословања	304		
II. Одливи готовине из пословних активности (1 до 5)	305	117824	
1. Исплате добављачима и дати аванси	306	50979	
2. Зараде, нахијаде зарада и остали лични расходи	307	65570	
3. Плаћено камате	308	128	
4. Порез на добитак	309	839	
5. Плаћања по основу осталих јавних прихода	310	309	
III. Нето прилив готовине из пословних активности (I - II)	311	17893	
IV. Нето одлив готовине из пословних активности (II - I)	312		
<b>Б. ТОКОВИ ГОТОВИНЕ ИЗ АКТИВНОСТИ ИНВЕСТИРАЊА</b>			
I. Приливи готовине из активности инвестирања (1 до 5)	313	5000	
1. Продаја акција и удела (нето приливи)	314		
2. Продаја нематеријалних улагања, непретнине, постројења, опреме и биолошких средстава	315		
3. Остали финансијски пласмани (нето приливи)	316	5000	
4. Примљене камате из активности инвестирања	317		
5. Примљене дивиденде	318		
II. Одливи готовине из активности инвестирања (1 до 3)	319	36491	
1. Куповина акција и удела (нето одливи)	320		
2. Куповина нематеријалних улагања, непретнине, постројења, опреме и биолошких средстава	321	256	
3. Остали финансијски пласмани (нето одливи)	322	36235	
III. Нето прилив готовине из активности инвестирања (I - II)	323		
IV. Нето одлив готовине из активности инвестирања (II - I)	324	31491	

- у хиљадама динара -

Позиција	АОП	Износ	
		Текућа године	Претходна година
1	2	3	4
<b>В. ТОКОВИ ГОТОВИНЕ ИЗ АКТИВНОСТИ ФИНАНСИРАЊА</b>			
I. Приливи готовине из активности финансирања (1 до 3)	325		
1. Увеђање основног капитала	326		
2. Дугорочни и краткорочни кредити (нето приливи)	327		
3. Остале дугорочне и краткорочне обавезе	328		
II. Одливи готовине из активности финансирања (1 до 4)	329	11645	
1. Откуп сопствених акција и удела	330	7250	
2. Дугорочни и краткорочни кредити и остале обавезе (нето одливи)	331	4395	
3. Финансијски лизинг	332		
4. Исплаћене дивиденде	333		
III. Нето прилив готовине из активности финансирања (I - II)	334		
IV. Нето одлив готовине из активности финансирања (II - I)	335	11645	
Г. СВЕГА ПРИЛИВИ ГОТОВИНЕ (301 + 313 + 325)	336	140717	
Д. СВЕГА ОДЛИВИ ГОТОВИНЕ (305 + 319 + 329)	337	165959	
Ђ. НЕТО ПРИЛИВИ ГОТОВИНЕ (336 - 337)	338		
Е. НЕТО ОДЛИВ ГОТОВИНЕ (337 - 336)	339	25243	
Ж. ГОТОВИНА НА ПОЧЕТКУ ОБРАЧУНСКОГ ПЕРИОДА	340	32610	
З. ПОЗИТИВНЕ КУРСНЕ РАЗЛИКЕ ПО ОСНОВУ ПРЕРАЧУНА ГОТОВИНЕ	341		
И. НЕГАТИВНЕ КУРСНЕ РАЗЛИКЕ ПО ОСНОВУ ПРЕРАЧУНА ГОТОВИНЕ	342		
Ј. ГОТОВИНА НА КРАЈУ ОБРАЧУНСКОГ ПЕРИОДА (338 - 339 + 340 + 341 - 342)	343	7367	

у БЕОГРАДУ  
дана 10.07. 14 године



Потрошена пратила плата - предузећима									
Материјални број					Службова стапања				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			19		20	21	22	23	24
					25	26	27	28	29

Назив: ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД

Седиште: ГОСПОДИР ЈОВАНОВА 35, БЕОГРАД

## ИЗВЕШТАЈ О ПРОМЕНАМА НА КАПИТАЛУ

у периоду од 01.01. до 30.06.2014. године

Ред. бр.	Опис	Односно акционар АОИ	Статус акционар (по 209)	Нормативне установе АОИ (по 211)	Резултат (по 211, 222)	Резултат- запас (погодак и 211)	Нормативне установе АОИ из акције надоградње (погодак 211)	Нормативне установе АОИ из акције надоградње и 211)	Укупни акционарски активи АОИ (погодак 211)	Годишњи акционарски активи АОИ (погодак 211)	Годишњи акционарски активи АОИ (погодак 211)
1.	Сланак из дат 01.01. претходног годишња	401	1	414	427	443	453	479	482	510	531
2.	Износ у капиталу подела по акционерима у приступачима	402	-15	429	447	454	467	480	493	510	532
3.	Износ у капиталу подела по акционерима у приступачима	403	-16	429	447	455	468	481	494	510	532
4.	Безбедносни капитални сливак из дат (п. бр. 1+2-3)	404	17	430	443	456	469	482	495	510	532
5.	Примена поправки у претходном годишњу	405	-18	421	444	457	470	483	496	510	532
6.	Резултат спроведен у претходном годишњу	406	-19	432	445	458	471	484	497	510	532
7.	Сланак из дат 31.12. претходног годишња	407	-20	423	440	455	468	481	494	510	532
8.	Износ у капиталу подела по акционерима у приступачима	408	-21	424	447	462	475	488	501	510	532
9.	Износ у капиталу подела по акционерима у приступачима	409	-22	425	448	461	474	487	500	510	532
10.	Безбедносни капитални сливак из дат (п. бр. 7+8-9)	410	-23	426	449	462	475	488	501	510	532
11.	Укупна погодак у текућем годишњу	411	33884	424	115	429	452	475	498	511	44634
12.	Укупна погодак у текућем годишњу	412	5640	424	426	431	444	467	490	510	15600
13.	Сланак из дат 31.12. текућег годишња (п. бр. 10+11-12)	413	28224	426	115	429	452	475	498	511	29034

У ЕБЕДИРАЦ

дана 10.07.2014. године



**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД**

**НАПОМЕНЕ**

**УЗ НОВОКОНСОЛИДОВАНЕ ПОЛУГОДИШЊЕ  
ФИНАНСИЈСКЕ ИЗВЕШТАЈЕ  
ЗА 2014. ГОДИНУ**

# ИНСТИГУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишије финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## 1. Опште информације

Институт за стране језике АД Београд (У даљем тексту: *Матично друштво*) је основано 01.07.1953. године. *Према критеријумима за разврставање из Закона о рачуноводству („Службени гласник РС“ бр. 62/2013) друштво је разврстано у МАЛО правно лице.* Просечан број запослених у 2014. години је 90. (у 2013 - 100). Институт је матично правно лице. Институт је оснивач Висе школе за енглески језик „ЕДУКАТ“ – 100%.

*Основна делатност којом се Матично друштво бави је образовање.*

Седиште Матичног друштва је у Београду, улица Господар Јованова 35.

Матични број Матичног друштва је 07017944, а ПИБ 101822625.

## 2. Основе за састављање финансијских извештаја

Изузев како је наведено иже, финансијски извештаји Групе састављени су у складу са Међународним стандардима финансијског извештавања (МСФИ).

Група је саставило ове финансијске извештаје у складу са Законом о рачуноводству који захтева да финансијски извештаји буду припремљени у складу са свим МСФИ као и прописима издатим од стране Министарства финансија Републике Србије. Имајући у виду разлике између ове две регулативе, ови финансијски извештаји одступају од МСФИ у следећем:

- 1 „Ванбилансна средства и обавезе“ су приказана на обрасцу биланса стања. Ове ставке по дефиницији МСФИ не представљају ни средства ни обавезе.
- 2 Друштво је ове финансијске извештаје саставило у формату прописаном од стране Министарства финансија, који није у складу са захтевима МРС 1 – *“Презентација финансијских извештаја.”*

Састављање финансијских извештаја у складу са МСФИ захтева примену извесних кључних рачуноводствених процена. Оно, такође, захтева да Руководство користи своје просуђивање у примени рачуноводствених политика Групе.

### 2.1. Упоредни подаци (наставак)

Група нема упоредне податке и почетна стања у складу са МРС 34 – Периодично финансијско извештавање будући да је први пут обvezник састављања новоконсолидованих полуодишијних финансијских извештаја.

### 2.2. Прерачунавање страних валута

#### (a) Функционална и валута приказивања

*Становништво и финансијска извештаја Групе се отражавају и приказују у валути поименог*

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полугодишње финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## *(б) Позитивне и негативне курсне разлике*

Сва потраживања и обавезе у страним средствима плаћања прерачуната су на њихову динарску противаредност по средњем курсу на дан биланса стања. Позитивне и негативне курсне разлике настале прерачуном потраживања и обавеза у страним средствима плаћања које нису измирене до краја године, исказују се у билансу успеха као финансијски приходи односно расходи.

Позитивне и негативне курсне разлике настале при измиравању обавеза или наплати потраживања у току године по курсу важећем на дан пословне промене, исказују се у билансу успеха као финансијских приходи односно расходи.

## 3. Преглед значајних рачуноводствених политика

Основне рачуноводствене политике применљене за састављање ових консолидованих полугодишњих финансијских извештаја наведене су у даљем тексту. Ове политике су консистентно применљене на све приказане године, осим ако није другачије назначено. Такође, нема разлика између применљених рачуноводствених политика Зависног друштва у односу на рачуноводствене политике које применљује Матично друштво.

### 3.1. Стална имовина

#### *(а) Нематеријална улагања*

Почетно вредновање нематеријалних улагања врши се по набавној вредности, односно цени коштања.

Нематеријална улагања се након почетног признавања исказују по набавној вредности или цени коштања умањеној за укупну амортизацију и укупне губитке због обезвређења. За нематеријална улагања са неограниченом веком трајања не обрачунава се амортизација. На крају пословне године преиспитује се корисни век трајања сваког нематеријалног улагања.

Амортизација се врши пропорционалном методом у току корисног века употребе. Корисни век употребе одређен је у дужини од 5 година, осим за улагања када се отписивање врши у роковима који проистичу из уговора.

У погледу утврђивања и рачуноводственог евидентирања обезвређења нематеријалног улагања, примењује се МРС 36 – Умањење вредности имовине.

Основне стопе амортизације за појединачна нематеријална улагања су следеће:

Назив	Стопа амортизације
Лиценце и апликациони програми	20%

#### *(б) Некретнине, постројења и опрема*

Почетно вредновање некретнине, постројења и опреме врши се по набавној вредности или по цени коштања.

Накнадно вредновање некретнине врши се по основном поступку, који је предвиђен у МРС 16 – Некретнине, постројења и опрема, односно по набавној вредности умањеној за укупан износ исправке вредности по основу обезвређивања.

Амортизација некретнине, постројења и опреме се обрачунава пропорционалном методом током процененог корисног века употребе средстава. Основицу за амортизацију некретнине, постројења и опреме чини поштена, односно набавна вредност умањена за преосталу вредност уколико постоји.

Корисни век трајања сваке појединачне некретнине, постројења и опреме преиспитује се периодично. На крају пословне године проценује се да ли су некретнине, постројења и опрема обезвређени у складу са МРС 36 – Умањење вредности имовине.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишије финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

Основне стопе амортизације за појединачне групе непретнине, постројења и опреме су следеће:

Назив	Стопа амортизације прилагодитиј
Грађевински објекти	1,3 – 8%
Опрема	5 – 20%
Намештај	10 – 12,5%

**Умањење вредности нефинансијских средстава** За средства која подлежу амортизацији провера да ли је дошло до умањења њихове вредности врши се када догађаји или измене околности указују да књиговодствена вредност можда неће бити надокнадива. Губитак због умањења вредности се признаје у висини износа за који је књиговодствена вредност средства већа од његове надокнадиве вредности. Надокнадива вредност је вредност већа од фер вредности средства умањене за трошкове продаје и вредности у употреби. За сврху процене умањења вредности, средства се групишу на најнижим нивоима на којима могу да се утврде одвојени препознатљиви новчани токови (единице које генеришу готовину). Нефинансијска средства, код којих је дошло до умањења вредности се ревидирају на сваки извештајни период због могућег укидања ефекта умањења вредности.

## (e) Инвестиционе непретнине

Почетно вредновање инвестиционе непретнине врши се по набавној вредности или цене коштана. При почетном вредновању, зависни трошкови набавке укључују се у набавну вредност или цену коштана.

Након почетног признавања, накнадно вредновање инвестиционе непретнине врши се по моделу поштене вредности у складу са МРС 40 Инвестиционе непретнине. Добитак или губитак настао због промене поштене вредности инвестиционе непретнине укључује се у нето добитак или губитак периода у којем је настало.

Накнадни излази се капитализују само када је вероватно да ће будуће економске користи повезане са тим излазима припасти Групи и да може поуздано да се измери. Сви остали трошкови текућег одржавања терете трошкове периода у коме настану.

## (f) Алат и ситан инвентар који се калкулативно отписује

Као стално средство признају се и подлежу амортизацији средства алата и ситног инвентара који се калкулативно отписује, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке средства је већа од 2.000,00, а мање од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Средства алата и инвентара која не задовољавају услове из става 1. овог члана искazuju се као обртна средства (залихе).

## (g) Резервни делови

Као стално средство признају се уградjeni резервни делови, чији је корисни век трајања дужи од годину дана и појединачна набавна цена у време набавке већа од просечне бруто зараде по запосленом у Републици према последњем објављеном податку Републичког органа надлежног за послове статистике.

Такви резервни делови, по уградњи, увећавају књиговодствену вредност средства у које су уградjeni.

Резервни делови који не задовољавају услове из става 1. овог члана, приликом уградње, искazuju се као трошак пословања.

## (h) Дугорочни финансијски пласмани

У оквиру дугорочних финансијских пласмана искazuju се учешћа у капиталу зависних правних лица, учешћа у капиталу повезаних правних лица, учешћа у капиталу других правних лица, хартије од вредности које се држе до доспећа, дати дугорочни кредити зависним и осталим повезаним правним лицима и остали дугорочни финансијски пласмани.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишије финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

Почетно признавање, као и накнадно вредновање дугорочних финансијских пласмана врши се по методу набавне вредности која представља поштену вредност надокнаде која је дата за њих.

## 3.2. Обртна имовина

### (a) Залихе

Залихе се рачуноводствено обухватају у складу са МРС 2 Залихе.

#### Залихе материјала

Залихе материјала које се набављају од добављача мере се по набавној вредности или по нето продајној вредности, ако је низа.

Набавну вредност или цену коштања залиха чине сви трошкови набавке, трошкови производње (конверзије) и други трошкови настали довођењем залиха на њихово садашње место и стање.

Трошкови набавке материјала обухватају набавну цену, увозне дажбине и друге порезе (осим оних које предузеће може накнадно да поврати од пореских власти као што је ПДВ који се може одбити као претходни порез), трошкове превоза, манипулативне трошкове и друге трошкове који се могу директно приписати набавци материјала. Попусти, работи и друге сличне ставке одузимају се при утврђивању трошкова набавке.

Процену нето продајне вредности залиха материјала у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса стања врши посебна комисија коју образује Председник надзорног одбора.

Обрачун излаза (утрошака) залиха материјала, врши се по методи просечне пондерисане цене.

#### Залихе готових производа и недовршене производње

Залихе готових производа вреднују се по ценама коштања или по нето продајној вредности, ако је низа.

Цена коштања обухвата трошкове који су директно повезани са јединицама производа, као што је директна радна снага и директан материјал. Режијски трошкови признају се као расход периода у коме су настали.

Други трошкови укључују се у цену коштања залиха само у мери у којој су настали приликом довођења залиха на њихово садашње место и у садашње стање. На пример, у цену коштања залиха могу се укључити и непроизводни режијски трошкови.

Трошкови који се не укључују у цену коштања залиха готових производа и који се признају на терет расхода су:

- а) неуобичајено велико расипање материјала, радне снаге или други трошкови производње;
- б) трошкови складиштења (осим ако ти трошкови нису неопходни у процесу производње пре наредне фазе производње);
- ц) режијски трошкови администрације који не доприносе довођењу залиха на садашње место и у садашње стање, и
- д) трошкови продаје.

Излаз залиха готових производа утврђује се по методи пондерисане просечне цене.

Нето продајна вредност залиха готових производа представља процену продајну вредност умањену за процене трошкове продаје.

Процени трошкови продаје залиха готових производа, за потребе својења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искусственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишиње финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

Отписивање залиха готових производа врши се за сваку групу производа посебно.

Процену нето продајне вредности залиха готових производа врши посебна комисија коју образује Председник Надзорног одбора Матичног друштва, односно директор Зависног друштва.

## **Залихе робе**

Залихе робе се воде по продајним ценама. Обрачун разлике у цени врши се тако да вредност излаза робе и вредност робе на залихама буде исказана по методи просечне пондерисане цене.

Залихе робе се у случају застарелости, смањења вредности и сл. на датум сваког биланса става своде на нето продајну вредност.

Нето продајна вредност представља процену продајну вредност умањену за процене трошкове продаје.

Процене трошкови продаје залиха робе, за потребе свођења ових залиха на нето продајну вредност, утврђују се на бази искусственог вишегодишњег учешћа ових трошкова у приходима од продаје робе.

Утврђивање нето продајне вредности врши се за сваку ставку залиха робе посебно.

Процену нето продајне вредности залиха робе врши комисија коју образује Председник Надзорног одбора Матичног друштва, односно директор Зависног друштва.

## **(б) Стална средства намењена продаји и средства пословања које се обуставља**

Група признаје и исказује стално средство (или расположиву групу) као средство намењено продаји у складу са МСФИ 5 Стална средства намењена продаји и пословања која престају ако се његова књиговодствена вредност може првенствено повратити кроз продајну трансакцију, а не кроз наставак коришћења.

Да би средство било класификовано (признато) као стално средство намењено продаји, поред услова из става 1. овог члана који произиђе из дефиниције тог средства, потребно је да буду испуњени још и следећи услови:

- средство мора бити доступно за моменталну продају у свом тренутном стању;
- продаја средства мора бити јако вероватна у року од једне године од дана признавања као средства намењеног продаји. Овај услов подразумева да се сачини план продаје или донесе одлука о продаји средства и да се започне са тражењем купца (јавна продаја, непосредни преговори са потенцијалним купцима и сл.). Да би продаја средства била јако вероватна мора постојати тржиште за то средство, а понуђена цена мора бити разумно утврђена, тако да омогућава продају средства у року од годину дана.

Средство које је отписано (амортизирано), односно средство чија је неотписана (садашња, односно књиговодствена) вредност беззначајна неће бити признато као средство намењено продаји.

Стално средство које је признато као средство намењено продаји мери се (исказује) по ниже износу од књиговодствене вредности и фер (поштене) вредности умањене за трошкове продаје.

Књиговодствена вредност је садашња вредност исказана у пословним књигама.

Фер (поштена) вредност је износ за који средство може да буде разменјено, или обавеза измирила, између обавештених и вољних страна у независној трансакцији, тј. тржишна вредност на дан продаје.

Трошкови продаје су трошкови који се могу директно приписати продаји средства и који не обухватају финансијске трошкове и трошкове пореза на приход. Трошкови продаје одмеравају се према садашњој висини, а не према висини која се очекује у моменту будуће продаје.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишије финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## *(e) Краткорочна потраживања и пласмани*

Краткорочна потраживања од купца и краткорочни финансијски пласмани признају се на основу рачуноводственог документа на основу кога настаје дужничко – поверилачки однос. Ако се вредност у документу исказује у страни валути, врши се прерачунавање у извештајну валуту по средњем курсу важећем на дан трансакције. Промене девизног курса од датума трансакције до датума наплате потраживања исказују се као курсне разлике у корист прихода или расхода.

Отпис краткорочних потраживања и финансијских пласмана код којих постоји вероватноћа ненаплативости врши се индиректним отписивањем, док се у случајевима када је немогућност наплате извесна и документована, отпис у целини или деломично врши директним отписивањем.

Индиректан отпис се утврђује за сва потраживања од чијег је рока за наплату протекло најмање 60 дана.

Индиректан отпис врши се на крају године на основу предлога централне пописне комисије који је усвојен од стране Надзорног одбора за Матично друштво, односно од стране Директора у случају Зависног друштва.

## *(f) Готовина и готовински еквиваленти*

Готовина и готовински еквиваленти обухватају: новац у благајни, депозите по виђењу код банака, друга краткорочна високо ликвидна улагања са првобитним роком доспећа до три месеца или краће и прекорачења по текућем рачуну.

Прекорачења по текућем рачуну класификована су као обавезе по кредитима у оквиру текућих обавеза, у билансу стања.

## **3.3. Ванбилиансна средства и обавезе**

Ванбилиансна средства/обавезе укључују робу примљену у комисону продају.

## **3.4. Дугорочна резервисања**

Резервисања се признају: када Група има постојећу законску или уговорну обавезу која је резултат прошлих догађаја; када је у већој мери вероватније него што то није да ће подмирење обавезе изискивати одлив средстава; када се може поуздано проценити износ обавезе.

Резервисање се одмерава по садашњој вредности издатка потребног за измирење обавезе, применом дисконтне стопе пре пореза која одражава текућу тржишну процену вредности за новац и ризик повезане са обавезом. Повећање резервисања због истека времена се исказује као трошак камате.

Дугорочна резервисања обухватају резервисања за накнаде запосленима. Одмеравање резервисања врши се у износу који представља најбољу процену издатка на дан састављања биланса стања који је потребан за измирење будућих обавеза.

## **3.5. Обавезе по кредитима**

Обавезе по кредитима се иницијално признају по фер вредности прилива, без насталих трансакционих трошкова. У наредним периодима обавезе по кредитима се исказују по амортизираној вредности. Све разлике између оствареног прилива (уманјеног за трансакционе трошкове) и износа отплате, признају се у билансу успеха у периоду коришћења кредита применом методе ефективне каматне стопе.

## ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишије финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

### 3.6. Обавезе према добављачима

Обавезе према добављачима се иницијално исказују по фер вредности, а накнадно се одмеравају према амортизираној вредности.

### 3.7. Порез на добит

#### Текући порез на добит

Порез на добит представља износ који се обрачунава и плаћа у складу са Законом о порезу на добит важећим у Републици Србији. Стопа пореза на добит за 2014. годину износи 15% и плаћа се на пореску основицу утврђену пореским билансом. Пореска основица приказана у пореском билансу укључује добит приказану у званичном билансу успеха и корекције дефинисане пореским прописима Републике Србије.

### 3.8. Примања запослених

Друштво нема сопствене пензионе фондове и по том основу нема идентификоване обавезе на дан 30. јун 2014. године.

У складу са прописима који се примењују у Републици Србији, Група је у обавези да плаћа доприносе државним фондовима којима се обезбеђује социјална сигурност запослених. Ове обавезе укључују доприносе за запослене на терет послодавца у износима обрачунатим по стопама прописаним релевантним законским прописима. Група је, такође, обавезно да од бруто плате запослених обустави доприносе и да их, у име запосленах, уплати тим фондовима. Доприноси на терет послодавца и доприноси на терет запосленог се књиже на терет расхода периода на који се односе. Након извршених уплате доприноса, Група нема даљих законских обавеза у погледу будућег плаћања доприноса уколико фонд нема довољно средстава да исплати све бенефиције запосленима који су се пензионисали. Више плаћени доприноси се признају као средство у износу који се може рефундирати или у износу за који се може умањити будућа обавеза за плаћање доприноса.

У складу са Појединачним колективним уговором о раду, Група је у обавези да исплати отпремнице приликом одласка у пензију или при престанку радног односа по сили закона због губитка радне способности – у висини три просечне зараде које је запослени остварив у месецу који претходи месецу у коме се исплаћује отпремнина, које при том не могу бити мање три просечне зараде по запосленом исплаћене у привреди у Републици Србији према последње објављеном податку надлежног републичког органа, ако је то за запосленог повољније.

Обрачун и исказивање дугорочних резервисања по основу отпремница извршено је у складу са захтевима МРС 19 Примања запослених. Актуарски добиши и губици признају се у целини у периоду у коме су настали.

### 3.9. Признавање прихода

Приход укључује фер вредност примљеног износа или потраживања по основу продаје роба и услуга у току нормалног пословања Групе. Приход се исказује без ПДВ-а, повраћаја робе, радата и попуста у тренутку преласка власништва и значајних ризика везаних за дати производ са продавца на купца.

Група признаје приход када се износ прихода може поуздано измерити и када је вероватно да ће у будућности Група имати економске користи.

### 3.10. Признавање расхода

Пословни расходи обухватају све трошкове настале у вези са оствареним пословним приходима и односе се на трошкове материјала, енергије и горива, трошкове зарада и накнада зарада, амортизацију, производне услуге и нематеријалне трошкове. Признавање расхода врши се истовремено са признавањем прихода ради којих су ти расходи настали (принцип сучељавања прихода и расхода).

## ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишије финансијске извештаје за период

01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

### 3.11. Приходи и расходи камата

Камате настале по основу пласмана и потраживања из пословних односа исказују се у оквиру финансијских прихода у обрачунском периоду у коме су настале.

Камата и остали трошкови позајмљивања обухватају се на следећи начин: трошкови позајмљивања који се непосредно могу приписати стицашу, изградњи или изради средстава класификованих за приспивање трошкова позајмљивања (средство за које је потребно значајно време да би се оспособило за употребу, односно продају) капитализују се као део набававне вредности тог средства, а сви остали иду на терет расхода периода у коме су настали.

### 3.12. Накнадно установљене грешке

Исправка накнадно установљених материјално значајних грешака врши се преко резултата ранијих година, у складу са МРС 8 – Рачуноводствене политике, промене рачуноводствених процена и грешке.

Материјално значајном грешком сматра се грешка, која је у појединачном износу или у кумулативном износу са осталим грешкама већа од 2% опорезиве добити, односно губитка исказаног у пореском билансу.

Накнадно установљене грешке које нису материјално значајне исправљају се на терет расхода, односно у корист прихода периода у којем су идентификоване.

## 4. Управљање финансијским ризиком

### Фактори финансијског ризика

Пословање Групе је изложено различитим финансијским ризицима: тржишни ризик (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промене курсева страних валута), кредитни ризик, ризик ликвидности и ризик токова готовине. Управљање ризицима на нивоу Групе је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Групе сведе на минимум. Управљање ризицима обавља Финансијска служба Матичног друштва у складу са политикама одобреним од стране Надзорног одбора Матичног друштва. Финансијска служба Матичног друштва идентификује и процењује финансијске ризике и дефинише начине заштите од ризика тесно сарађујући са осталим пословним јединицама Групе.

#### (a) Тржишни ризик

- Ризик од промене курсева страних валута

Група послује у међународним оквирима и изложен је ризику промена курса страних валута који произиђе из пословања са различитим валутама.

- Ризик од промене цена

Група није изложена ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Група нема улагаша класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

- Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе

Будући да Група нема значајну каматоносну имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може произићи само из позајмљених средстава.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишије финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## (б) Кредитни ризик

Група има незнатне концентрације кредитног ризика. Група има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције високог кредитног рејтинга.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Групе. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трговини на велико и мало, укључујући ненаглашена потраживања и преузете обавезе.

## (ц) Ризик ликвидности

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање доволног износа готовине и хартија од предности којима се тргује, као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.

## 5. Управљање ризиком капитала

Циљ управљања капиталом је да Група задржи способност да настави да послује у неограниченом периоду у предвидљивој будућности, како би акционарима обезбедило повраћај (профит), а осталим интересним странама повољности, и да би очувало оптималну структуру капитала са циљем да смањи трошкове капитала.

Група, као и остала друштва која послују унутар исте делатности, прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing ratio). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне, као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања, дода нето дуговање. Коефицијент задужености за 2014. годину према подацима са стањем на дан 30.06.2014. године износи нула.

## 6. Нематеријална улагања

### Набавна вредност

Стanje 31.12.2013. године	0
Повећања	1.639
Смањења	0
Стanje 30.06.2014. године	1.639

### Исправка вредности

Стanje 31.12.2013. године	0
Повећања	
Смањења	730
Стanje 30.06.2014. године	730

### Садашња вредност

31. децембар 2013. године	0
30. јун 2014. године	909

Нематеријална улагања на дан 30. јун 2014. године износе 909 хиљада динара и односе се на лиценце за коришћење мс офис пакета, адobe ридера са неограниченом веком трајања.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуогодишње финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## 7. Некретнине, постројења и опрема

	Земљиште, грађ.објект и станови	Опрема	Остало опрема	Улагања у туђе нек. и опрему	Укупно
<b><u>Набавна вредност</u></b>					
Стане на дан 31.12.2013. г	0	0	0	0	0
Повећања	58.258	20.290	4.489	1.976	84.870
Активирања					
Средства премљена без накнаде					
Отуђења					
Пренос (са)уна					
Стане на дан 30.06. 2014. г	<b>58.258</b>	<b>20.290</b>	<b>4.489</b>	<b>1.976</b>	<b>85.013</b>
<b><u>Акумулирана исправка вредности</u></b>					
Стане на дан 31.12. 2013. г	0	0	0	0	0
Активирања					
Амортизација					
Отуђења					
Пренос (са)уна					
Стане на дан 30.06.2014. г	<b>19.930</b>	<b>18.999</b>	<b>0</b>	<b>1.680</b>	<b>40.609</b>
<b><u>Неотписана вредност на дан:</u></b>					
31. десембра 2013. године	0	0	0	0	0
30. јуна 2014. године	<b>38.328</b>	<b>1.291</b>	<b>4.489</b>	<b>296</b>	<b>44.404</b>

## 8. Залихе

	2014.	2013.
Залихе материјала	848	0
Готови производи	5.316	0
Роба	1.672	0
Дати аванси за залихе и услуге	6.153	0
Минус: исправка вредности	1.030	0
<b>Укупно залихе – нето</b>	<b>12.959</b>	<b>0</b>

Залихе готових производа износе 5.316 хиљада динара и односе се на наставна средства.

Залихе робе износе 1.672 хиљада динара и односе се на залихе робе у малопродаји.

Дати аванси за залихе и услуге износе 6.153 хиљаде динара и највећим делом се односе на аванс дат добављачима за учење страног језика у иностранству.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полугодишње финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у тиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## 9. Потраживања

	2014.	2013.
Потраживања од купаца	2.036	0
Потраживања из специфичних послова	78	0
Остале потраживања	2.001	0
Краткорочни финансијски пласмани	31.256	0
ПДВ и АВР	1.580	0
<b>Укупно потраживања – нето</b>	<b>36.951</b>	<b>0</b>

## 10. Готовински еквиваленти и готовина

	2014	2013
Хартије од вредности – готовински еквиваленти	180	0
Текући (пословни) рачуни	888	0
Издвојена новчана средства и акредитиви	65	0
Благатна	271	0
Девизни рачун	5.963	0
<b>Укупно</b>	<b>7.367</b>	<b>0</b>

## 11. Капитал и резерве

Укупан капитал Групе на дан 31. децембар 2013. године има следећу структуру:

	2014.	2013.
Основни капитал	28.339	0
Резерве	5.100	0
Нераспоређени добитак	29.034	0
Откупљене сопствене акције	0	0
<b>Укупно</b>	<b>62.473</b>	<b>0</b>

## 12. Дугорочна резервисања

Дугорочна резервисања се односе на следеће категорије:

	2014.	2013.
Резервисања за накнаде и друге бенефиције запослених	8.097	0
<b>Укупно</b>	<b>8.097</b>	<b>0</b>

## 13. Краткорочне финансијске обавезе

	2014.	2013.
Краткорочни кредити у земљи	0	0
Део дугорочних кредитова који доспева до једне године	0	0
Део осталог дугорочних обавеза који доспева до једне године	198	0
<b>Остале краткорочне финансијске обавезе</b>	<b>198</b>	<b>0</b>

**ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД**

Напомене уз новоконсолидоване полуогодишње финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

**14. Обавезе из пословања**

	2014.	2013.
Примљени аванси, депозити и каузије	7.051	0
Добављачи у земљи	8.560	0
Добављачи у иностранству	6	0
Обавезе из специфичних послова	148	0
<b>Укупно</b>	<b>15.765</b>	<b>0</b>

**15. Остале краткорочне обавезе**

	2014.	2013.
Обавезе по основу неисплаћених зарада и накнада, бруто	8.490	0
Остале обавезе	1.984	0
<b>10.474</b>	<b>0</b>	

Остале краткорочне обавезе односе се у целости на незимирене обавезе по основу зараде запослених за месец јун 2014. године, као и на обавезу по основу накнада на име ауторских уговора.

**16. Обавезе по основу пореза на додату вредност и осталих јавних прихода и пасивна временска разграничења**

	2014.	2013.
Обавезе за порез на додату вредност	4.122	0
Обавезе за остале порезе, доприносе и шарине и друге дажбине	1.268	0
Пасивна временска разграничења	193	0
<b>5.583</b>	<b>0</b>	

**17. Одложена пореска средства и обавезе**

	Одложена пореска средства	Одложене пореске обавезе	Нето
Станje 30. јуна 2014. године	<b>561</b>		<b>561</b>

**18. Усаглашавање потраживања и обавеза**

Група није извршило усаглашавање потраживања и обавеза са стањем на дан 30.06.2014. године.

**19. Пословни приходи**

	2014.	2013.
Приходи од продаје робе, производа и услуга	109.655	0
Приход од активирања учинака и робе	88	0
Повећање вредности залиха учинака	602	0
Смањење вредности залиха учинака	0	0
Остали пословни приходи	13	0
<b>Укупно</b>	<b>110.358</b>	<b>0</b>

Пословни приходи највећим делом Група је остварило по основу пружања услуга наставе за учење страних језика деци и одраслима.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полугодишње финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## 20. Пословни расходи

	2014.	2013.
Набавна вредност продате робе	727	0
Трошкови материјала	2.146	0
Трошкови зарада, накнада зарада и остали лични расходи	60.392	0
Трошкови амортизације и резервисања	868	0
Остали пословни расходи	15.384	0
	<b>79.517</b>	<b>0</b>

## 21. Остали пословни расходи

	2014.	2013.
Производне услуге		
Услуге на изради ученика	1.350	0
Транспортне услуге	842	0
Услуге одржавања	139	0
Закупнице	4.908	0
Реклама и пропаганда	1.506	0
Остале услуге	4.558	0
Непроизводне услуге	408	0
Репрезентација	97	0
Премије осигурања	161	0
Трошкови платног промета	795	0
Трошкови чланарина	0	0
Трошкови пореза	553	0
Остали нематеријални трошкови	67	0
	<b>15.384</b>	<b>0</b>

## 22. Финансијски приходи

	2014.	2013.
Приходи камата	326	0
Позитивне курсне разлике	122	0
	<b>448</b>	<b>0</b>

Приход од камата највећим делом се односе на камате по основу overnight депозита.

## 23. Финансијски расходи

	2014.	2013.
Расходи камата	128	0
Негативне курсне разлике	1.173	0
	<b>1.301</b>	<b>0</b>

## 24. Дивиденде по акцији

Матично друштво није исплаћивало дивиденде за 2013. годину.

## 25. Потенцијалне обавезе

Група нема потенцијалне обавезе нити очекује се да ће услед евентуалних потенцијалних обавеза доћи до материјално значајних финансијских обавеза.

# ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АД БЕОГРАД

Напомене уз новоконсолидоване полуодишиште финансијске извештаје за период  
01.01- 30. 06.2014. године

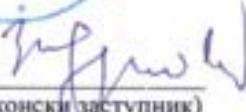
(Сви износи су изражени у хиљадама РСД, осим ако није другачије назначено)

## 26. Догађаји након датума биланса стања

Након датума биланса стања, Матично друштво је упутило Понуду за стицање сопствених акција од свих акционара по принципу ПРО-РАТА (327 комада обичних акција или 5,00612 % од укупног броја емитованих акција), која је достављена свим акционарима Матичног друштва и објављена на законом прописани начин, а све сагласно Одлуци Скупштине матичног друштва бр. 01-1344/10 од дана 07.05.2014. године и Одлуке Надзорног Одбора Матичног друштва бр. 52 од 27.06.2014. године. Датум отварања понуде је 03.07.2014. године, а датум затварања понуде је 18.07.2014. године.



(Лице одговорно за састављање напомена)

  
(Законски заступник)



ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ А.Д. БЕОГРАД

## **НОВОКОНСОЛИДОВАНИ ИЗВЕШТАЈ О ПОСЛОВАЊУ**

**ЗА ПЕРИОД 01.01-30.06.2014. ГОДИНЕ**

Београд, јул 2014. године

## САДРЖАЈ

1. УВОД	3
2. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА	4
2.1. Структура продајног и производног асортимана	4
2.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга	4
3. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ	4
4. ПОЛОЖАЈ НА ТРЖИШТУ КАПИТАЛА И ДИВИДЕНДНА ПОЛИТИКА	6
5. ОПИС ОЧЕКИВАНОГ РАЗВОЈА МАТИЧНО ДРУШТВОА У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ И ПРОМЕНЕ У ПОСЛОВНИМ ПОЛИТИКАМА МАТИЧНО ДРУШТВОА	6
6. РИЗИЦИ	7
7. СОПСТВЕНЕ АКЦИЈЕ	8
8. НАЈЗНАЧАЈНИЈИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА	9
9. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ	9

## 1. УВОД

<i>Подаци о матичном друштву</i>	
Пуно пословно име	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ АКЦИОНАРСКО ДРУШТВО, БЕОГРАД
Скраћени назив	ИНСТИТУТ ЗА СТРАНЕ ЈЕЗИКЕ
Седиште	Београд
Адреса	Господар Јованова 35
Правна форма	Акционарско друштво
Матични број	07017944
ПИБ	101822625
Претежна делатност	8559 - Остало образовање
Веб сајт	<a href="http://www.isj.rs">www.isj.rs</a>
Број акционара	143
Просечан број запослених	100
Вредност пословне имовине	102.447
Укупан капитал (у 000 динара)	64.958
<i>Подаци о зависном друштву</i>	
Пуно пословно име	Виша школа за енглески језик, студије енглеског језика ЕДУКАТ, Београд
Седиште	Београд
Адреса	Господар Јованова 35
Матични број	17672967
ПИБ	104662544
Учешће матичног друштва у капиталу	100%

Напомена: сви подаци су на дан 30.06.2014. године, осим уколико није другачије назначено.

Институт за стране језике (у даљем тексту: Матично друштво) представља најстарију институцију ове врсте у Србији, али и у региону. Матично друштво је основан 1952. године, а званично је почeo да ради 1953. године под називом Матично друштво за фонетику, патологију говора и изучавање страних језика. Своју делатност започeo је истовремено на неколико локација – у згради Српске академије наука, на Правном факултету, у Железнику, на Матично друштву у Винчи и на Очној клиници, да би од 1956. године до данас седиште Матично друштво било у Господар Јовановој 35. На почетку рада, Матично друштво се превасходно бавило проблемима методике наставе страних језика, а наставом само експериментално. Данас је настава страних језика основна делатност, а све остало је у функцији тог циља. Друга важна делатност Матичног друштва је издаваштво.

Матично друштво је оснивач Више школе за енглески језик, студије енглеског језика „ЕДУКАТ“ (у даљем тексту зависно друштво), која услед недобијања акредитације од 01. октобра 2009. године не остварује приходе и нема запослене. Матично друштво није било обvezник састављања полугодишњих консолидованих финансијских извештаја за претходне године имајући у виду тада важећи Закон о рачуноводству и ревизији. За Матично и Зависно друштво у даљем тексту користи се термин Група.

## 2. НАСТУП НА ТРЖИШТУ РОБА И УСЛУГА

### 2.1. Структура продајног и производног асортимана

Структуру продајног асортимана Групе чине највећим делом услуге редовног и интезивног течаја енглеског, немачког, француског, шпанског, италијанског, руског и српског језика за странце. Такође, Група у свом продајном асортиману нуди и специјализоване течајеве, течајеве по поруџбинама, као и припремне течајеве за полагање испита B2, C1, FCE, CAE, CPE, TOEFL-IBT и ETSL.

### 2.2. Стратегија наступа на тржишту роба и услуга

Карактеристике тржишта говоре да је високо конкурентан производ услов за успех и да се исти мора пласирати уз специфичан маркетингски приступ, према појединим корисницима или бар према групама корисника близког профила. Друга, изузетно важна карактеристика понуђеног производа/услуге која је услов за успех је ниво цене који оправдава квалитет пружене услуге, односно продатог производа. Сагласно наведеном, а настављајући тренд протеклих година, Група ће приступити јаким маркетингским кампањама и тежити да услед тешких економских услова у земљи одржи ниво цене и добро већ познат дугогодишњи квалитет.

Главни задатак маркетинг сектора биће да обезбеди расположивост услуга и производа Групе свим заинтересованим странама. У том циљу канал дистрибуције биће Интернет, као најмоћнији канал продаје, радио - станице и мазњим делом прес клипинг тако да целокупно тржиште буде покривено.

## 3. ОСТВАРЕНИ ФИНАНСИЈСКИ ПОКАЗАТЕЉИ

Остварени финансијски показатељи Групе за полугодишни период пословне 2014. године дати су у наставку:

Биланс успеха	2014	2013	промена
Пословни приходи	110,358		
Пословни расходи	79,517		
Финансијски приходи	448		
Финансијски расходи	1,301		
Остали приходи	0		
Остали расходи	0		
ЕБИТДА	31,709		
ЕБИТ	30,841		
Нето добит	29,988		

Напомена: Подаци су у 000 динара

<b>Баланс стања</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>	промена
Укупна акција	102,590		
Стална имовина	45,313		
Обртна имовина	56,716		
Капитал	62,473		
Основни капитал	28,339		
Резерве	5,100		
Нераспоређена добит	29,034		
Сопствене акције	0		
Обавезе	40,117		
Дугорочна резервисања	8,097		
Дугорочне обавезе	0		
- дугорочни кредити	0		
Краткорочне обавезе	32,020		
Укупна пасива	102,590		

Напомена: Подаци су у 000 динара

#### Финансијски показатељи

<b>Профитабилност</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>Активност</b>	<b>2014</b>
ROA		51.11%	Коефицијент обрта укупне активе	2.14
ROE		96.01%	Коефицијент обрта сталне имовине	4.84
Gross profit margin	27.48%		Коефицијент обрта залиха	16.92
Оперативна профитна стопа	28.13%		Коефицијент обрта потраживања	54.80
Нето профитна стопа	27.35%			
<b>Ликвидност</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>Капитал</b>	<b>2014</b>
Текући рачно ликвидности	1.77		Однос дуга и капитала	0.64
Брзи рачно ликвидности	1.37		Однос дуга и укупне активе	0.39
Потраживања/краткорочне обавезе	0.12		Коефицијент финансијске стабилности	1.56
Нето обртни капитал (000 RSD)	24.696		Однос сталне и обртне имовине	0.80
Рачно нето обртног капитала	0.24		Покриће камата	23.71
Нето обртни капитал/залихе	1.91		Леверији	0.00

Сагледавањем претходно презентованих показатеља може се видети да Група располаже ликвидним финансијским средствима.

#### 4. ПОЛОЖАЈ НА ТРЖИШТУ КАПИТАЛА И ДИВИДЕНДНА ПОЛИТИКА

Трговање на Београдској берзи током 2013. године у потпуности оправдава ликвидност акција Групе што је допринело и променама у власничкој структури која је на дан 30. јун 2014. године изгледала на следећи начин:

Структура власништва на дан 30. јун 2014. године	Број акција	Номинална вредност капитала
Акције у власништву физичких лица	2.543	10.988.303,00
Акције у власништву правних лица	3.989	17.236.469,00
Укупан број емитованих акција	6.532	28.224.772,00

Редослед првих 10 акционара по броју акција / по броју гласова				
Акционар	Број акција	% власништва	% по броју гласова	
Инек холдинг д.о.о. Београд	1.803	27.6026%	27.6026%	
Банка Интеза а.д. Београд	720	11.0227%	11.0227%	
Јовановић Саша	221	3.3833%	3.3833%	
Ђерковић Зоран	183	2.8016%	2.8016%	
Васиљевић Маријана	157	2.4036%	2.4036%	
Цвејић Марија	104	1.5922%	1.5922%	
Арсовић Никола	82	1.2554%	1.2554%	
Бабић Љиљана	73	1.1176%	1.1176%	
Гинић Тихомир	73	1.1176%	1.1176%	
Илић Нада	73	1.1176%	1.1176%	

У току прве половине 2014. године Група није исплаћивала дивиденде.

#### 5. ОПИС ОЧЕКИВАНОГ РАЗВОЈА ГРУПЕ У НАРЕДНОМ ПЕРИОДУ И ПРОМЕНЕ У ПОСЛОВНИМ ПОЛИТИКАМА ГРУПЕ

Група ће у наредном периоду тежити првенствено развоју у оквиру претежне делатности руководећи се досадашњом пословном политиком кроз даљу рационализацију трошкова, постепенима продајама услуга и производа и спровођењем само неопходних инвестиција путем којих ће се умањити потенцијални ризици пословања. Такође, Група ће уложити додатне напоре са циљем даљег развијања и унапређења постојећег наставног материјала.

## 6. РИЗИЦИ

Пословање Групе је изложено различитим финансијским ризицима: тржишни ризик (који обухвата ризик од промена курсева страних валута, ризик од промене фер вредности каматне стопе, каматни ризик готовинског тока, ризик од промене цена, и ризик од промене курсева страних валута), кредитни ризик, ризик ликвидности и ризик токова готовине. Управљање ризицима на нивоу Групе је усмерено на настојање да се у ситуацији непредвидивости финансијских тржишта потенцијални негативни утицаји на финансијско пословање Групе сведе на минимум.

Управљање ризицима обавља Финансијска служба Матичног друштва у складу са политикама одобреним од стране Надзорног одбора. Финансијска служба Матичног друштва идентификује и процењује финансијске ризике и дефинише начине заштите од ризика тесно сарађујући са осталим пословним јединицама.

### (a) Тржишни ризик

#### *Ризик од промене курсева страних валута*

Група послује у међународним оквирима и изложено је ризику промена курса страних валута који произистиче из пословања са различитим валутама.

#### *Ризик од промене цена*

Група није изложена ризику промена власничких хартија од вредности с обзиром да Група нема улагања класификована у билансу стања као расположива за продају или као финансијска средства по фер вредности чији се ефекти промена у фер вредности исказују у билансу успеха.

#### *Готовински ток и ризик од промене фер вредности каматне стопе*

Будући да Група нема значајну каматоносну имовину, приход и новчани токови у великој мери су независни од промена тржишних каматних стопа. Ризик од промена фер вредности каматне стопе може произићи само из позајмљењих средстава.

### (b) Кредитни ризик

Група је изложена незнаној концентрације кредитног ризика, али имајући у виду тренутне економске услове и животни стандард становништва у земљи извесно је да ће кредитни ризик имати тенденцију раста. Група има утврђена правила како би обезбедило да се продаја производа обавља купцима који имају одговарајућу кредитну историју. Продаја у промету на мало обавља се готовински или путем кредитних/платних картица. Учесници у трансакцији и готовинске трансакције су ограничени на финансијске институције високог кредитног рејтинга.

Обезбеђење од кредитног ризика успостављено је на нивоу Групе. Кредитни ризик настаје: код готовине и готовинских еквивалената, дериватних финансијских инструмената и депозита у банкама и финансијским институцијама; из изложености ризику у трgovини на велико и мало, укључујући ненаплаћена потраживања и преузете обавезе.

### (c) Ризик ликвидности

Опрезно управљање ризиком ликвидности подразумева одржавање доволног износа готовине и хартија од вредности којима се тргује, као и обезбеђење адекватних извора финансирања преко одговарајућег износа кредитних обавеза и могућност да се изравна позиција на тржишту.

### Управљање ризиком капитала

Циљ управљања капиталом је да Група задржи способност да настави да послује у неограђеном периоду у предвидљивој будућности, како би акционарима обезбедило повраћај (профит), а осталим интересним странама повољности, и да би очувало оптималну структуру капитала са циљем да смањи трошкове капитала.

Група, као и остала друштва која послују унутар исте делатности, прати капитал на основу коефицијента задужености (gearing гатно). Овај коефицијент се израчунава из односа нето дуговања Групе и његовог укупног капитала. Нето дуговање се добија када се укупни кредити (укључујући краткорочне и дугорочне, као што је приказано у билансу стања) умање за готовину и готовинске еквиваленте. Укупни капитал се добија када се на капитал, исказан у билансу стања, дода нето дуговање. Коефицијент задужености за 2014. годину износи нула.

### 7. СОПСТВЕНЕ АКЦИЈЕ

Матично друштво је у складу са Одлуком о поништавању сопствених акција бр. 37/13 од 29. новембра 2013. године донете од стране Надзорног одбора Матичног друштва, поништило 806 комада сопствених акција номиналне вредности 3.500,00 динара по једној акцији на терет средстава резерви. Након поништења сопствених акција постојеће акције су замењене емисијом 7.257 обичних акција нове номиналне вредности од 3.889,00 динара по једној акцији. Основни капитал Матичног друштва након спроведене промене износи 28.222.473,00 динара. Извршен је упис промене података у Централни регистар, депо и клиринг хартија од вредности.

Надзорни одбор Матичног друштва је на својој седници од 18. фебруара 2014. године, а на основу Одлуке Скупштине акционара број 01-3475 од 26. децембра 2013. године, донео одлуку остицању сопствених акција куповином од својих акционара под следећим условима:

- максималан број акција који се стичу је 725 комада акција, односно 9,99035% од укупног броја емитованих акција
- куповна цена акција – 10 хиљада динара по акцији
- датум отварања понуде: 25. фебруар 2014. године
- датум затварања понуде: 11. март 2014. године

У складу са наведеним, Матично друштво је откупнио 725 комада акција, односно 9,99035% од укупног броја емитованих акција и исте у складу са одлуком Надзорног одбора поништило. Основни капитал Матичног друштва након спроведене промене износио је 28.222.772,00 динара. Нови број акција након поништења је 6.532 акције, а номинална вредност једне акције је 4.321 динар. Извршен је упис промене података у Централни регистар, депо и клиринг хартија од вредности.

Сагласно Одлуци Скупштине бр. 01-1344/10 од дана 07.05.2014. године и Одлуци Надзорног Одбора Матичног друштва бр. 52 од 27.06.2014. године, Матично друштво је упутило Понуду за стицање сопствених акција од свих акционара по принципу ПРО-РАТА (327 комада обичних акција или 5,00612 % од укупног броја емитованих акција), која је достављена свим акционарима Групе и објављена на законом прописани начин. Датум отварања понуде је 03.07.2014. године, а датум затварања понуде је 18.07.2014. године.

## 8. НАЈЗНАЧАЈНИИ ПОСЛОВИ СА ПОВЕЗАНИМ ЛИЦИМА

Група је у току 2014. године обављало следеће трансакције са повезаним правним лицима:

	2014.	2013.
(a) Набавке услуга		
Набавка услуга закупа и обрачуну резервисања у складу са МРС 19 – Примања запослених:		
–ситнитет контролисан од стране руководећег кадра	322	0
	<b>322</b>	<b>0</b>

Услуге се купују од правног лица којим управља кључно руководство Групе у складу са нормалним условима пословања. Трансакције са повезаним правним лицима обављене под истим условима као и са странама које нису повезане.

## 9. ИСТРАЖИВАЊЕ И РАЗВОЈ

Група има сопствени истраживачки центар који има следеће задатке:

- праћење наставе страних језика у циљу њиховог унапређења;
- проналажење савременијих методолошких поступака за потребе учења страних језика;
- истраживања у домену адекватних материјала за наставу страних језика уз истовремено активно организовање језичких радионица са професоре Матично друштва и остale сараднике којикористе методе Матично друштва;
- истраживање у домену развоја примењене лингвистике;

Уважавајући специфичности матерњег језика и потреба полазника, Група је истраживачки оријентисана на поспешивање развоја у вези са издањима сопствених уџбенике за децу, омладину и одрасле. Аутори уџбеника су професори Матичног друштва, док су нивои течајева и уџбеника усклађени са Заједничким европским оквиром за језике.

Активан приступ истраживању и развоју доприноје је да се од стране Групе поред уџбеника за енглески, француски и немачки језик израдле и уџбеници за српски језик за странице на почетном и средњем нивоу, као и двојезични речници ESSE и NSSN.

Генерални директор

Проф. др Зоран Ђерковић



Председник Надзорног одбора

Милића Новаковић

У Београду, 10. јула 2014. године

**ИЗЈАВА ЛИЦА ОДГОВОРНИХ ЗА САСТАВЉАЊЕ НОВОКОНСОЛИДОВАНИХ ПОЛУГОДИШЊИХ  
ФИНАНСИЈСКИХ ИЗВЕШТАЈА**

На основу члана 50. став 2, тачка 3 Закона о тржишту капитала, дана 10. јула 2014. године, дајемо следећу:

**ИЗЈАВУ**

1. Потврђујемо да је према нашем најбољем сазнању и уверењу, новоконсолидовани полуодишињи финансијски извештај Института за стране језике а.д. Београд састављен уз примену одговарајућих међународних стандарда финансијског извештавања и даје истините и објективне податке о имовини, обавезама, финансијском положају и пословању, добицима и губицима, токовима готовине и променама на капиталу, укључујући и његово друштво које је укључено у новоконсолидоване полуодишиње извештаје;
2. Ревизија новоконсолидованог полуодишињег финансијског извештаја Института за стране језике а.д. Београд није вршена.

Давалац изјаве  
Маријана Васиљевић  
М. Аудитор-директор

Законски заступник  
БЕОГРАД  
Проф. др Моран Ђерковић  
\*\* Генерални директор